

53957

BRIZO®

53957



ASME A112.18.1/ CSA B125.1
ICC/ANSI A117.1



53957

Models/Modelos/Modèles
62201 & 62301
Series/Series/Seria

53957

Write purchased model number here.
Escriba aquí el número del modelo comprado.
Inscrivez le numéro de modèle ici.

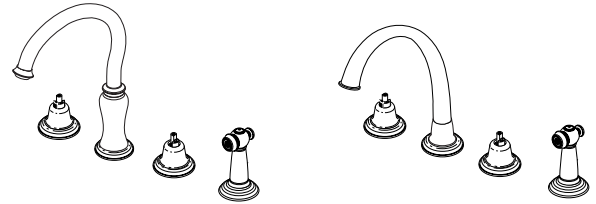
TWO HANDLE TRADITIONAL WIDESPREAD KITCHEN FAUCETS LLAVES TRADICIONALES EXTENDIDAS DE DOS MANIJAS PARA COCINAS ROBINETS TRADITIONAL À ENTRAXE LONG ET À DEUX POIGNÉES POUR ÉVIER DE CUISINE

53957

53957

53957

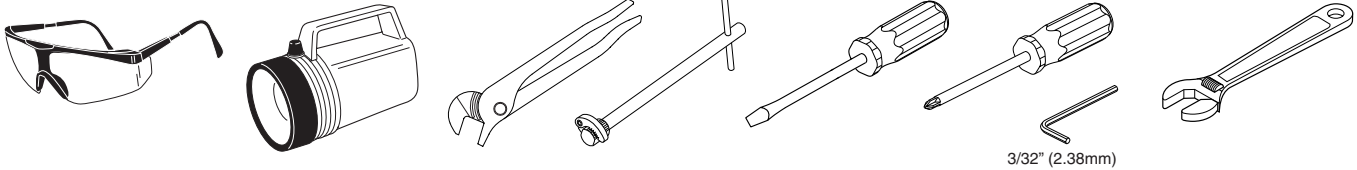
53957



53957

You may need/Usted puede necesitar/Articles dont vous pouvez avoir besoin:

53957



3/32" (2.38mm)

53957

For easy installation of your
Brizo® faucet you will need:

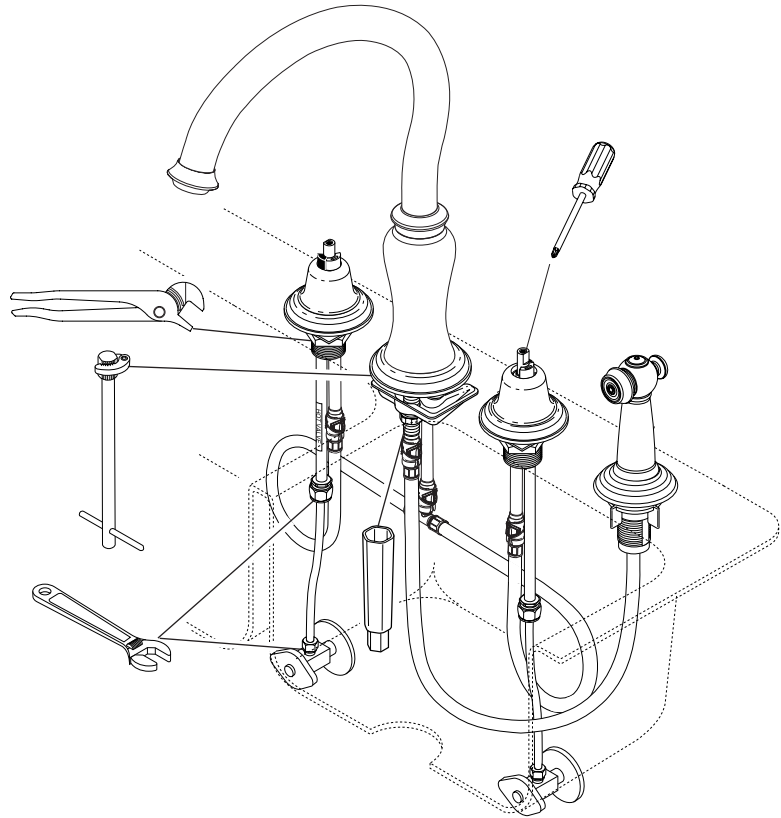
- To **READ ALL** the instructions completely before beginning.
- To **READ ALL** warnings, care, and maintenance information.
- To purchase the correct **water supply hook-up**.

Para instalación fácil de su llave
Brizo® usted necesitará:

- **LEER TODAS** las instrucciones completamente antes de empezar.
- **LEER TODOS** los avisos, cuidados, e información de mantenimiento.
- Comprar las conexiones correctas para el suministro de agua.

Pour installer votre robinet
Brizo® facilement, vous devez:

- **LIRE TOUTES** les instructions avant de débiter;
- **LIRE TOUS** les avertissements ainsi que toutes les instructions de nettoyage et d'entretien;
- Acheter le bon **nécessaire de raccordement**.



53957

53957

53957

CLEANING AND CARE

Care should be given to the cleaning of this product. Although its finish is extremely durable, it can be damaged by harsh abrasives or polish. To clean, simply wipe gently with a damp cloth and blot dry with a soft towel.

LIFETIME FAUCET AND FINISH LIMITED WARRANTY

All parts and finishes of the Brizo® faucet are warranted to the original consumer purchaser to be free from defects in material & workmanship for as long as the original consumer purchaser owns their home. Delta Faucet Company recommends using a professional plumber for all installation & repair.

Delta will replace, FREE OF CHARGE, during the warranty period, any part or finish that proves defective in material and/or workmanship under normal installation, use & service. Replacement parts may be obtained by calling 1-877-345-BRIZO (2749) (in the U.S. and Canada) or by writing to:

In the United States:
Delta Faucet Company
Product Service
55 E. 111th Street
Indianapolis, IN 46280

In Canada:
Masco Canada
Technical Service Centre
420 Burbrook Place
London, ON N6A 4L6

This warranty is extensive in that it covers replacement of all defective parts and even finish, but these are the only two things that are covered. LABOR CHARGES AND/OR DAMAGE INCURRED IN INSTALLATION, REPAIR, OR REPLACEMENT AS WELL AS ANY OTHER KIND OF LOSS OR DAMAGES ARE EXCLUDED. Proof of purchase (original

sales receipt) from the original consumer purchaser must be made available to Delta for all warranty claims. THIS IS THE EXCLUSIVE WARRANTY BY DELTA FAUCET COMPANY, WHICH DOES NOT MAKE ANY OTHER WARRANTY OF ANY KIND, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY.

This warranty excludes all industrial, commercial & business usage, whose purchasers are hereby extended a five year limited warranty from the date of purchase, with all other terms of this warranty applying except the duration of the warranty. This warranty is applicable to Brizo® faucets manufactured after January 1, 1995.

Some states/provinces do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. Any damage to this faucet as a result of misuse, abuse, or neglect, or any use of other than genuine Delta® replacement parts WILL VOID THE WARRANTY.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state/province to state/province. It applies only for Brizo® faucets installed in the United States of America, Canada, and Mexico.

© 2008 Masco Corporation of Indiana

LIMPIEZA Y CUIDADO DE SU LLAVE

Tenga cuidado al ir a limpiar este producto. Aunque su acabado es sumamente durable, puede ser afectado por agentes de limpieza o para pulir abrasivos. Para limpiar su llave, simplemente frótelas con un trapo húmedo y luego séquela con una toalla suave.

GARANTÍA LIMITADA DE POR VIDA DE LA LLAVE Y SU ACABADO

Todas las piezas y acabados de la llave Brizo® están garantizados al consumidor comprador original, de estar libres de defectos de material y fabricación, por el tiempo que el consumidor comprador original sea dueño de su casa. Delta Faucet Company recomienda que use un plomero profesional para todas las instalaciones y reparaciones.

Delta reemplazará, LIBRE DE CARGO, durante el período de garantía, cualquier pieza o acabado que pruebe tener defectos de material y/o fabricación bajo instalación normal, uso y servicio. Piezas de repuesto pueden ser obtenidas llamando al 1-877-345-BRIZO (2749) (en los Estados Unidos y Canadá) o escribiendo a:

En los Estados Unidos:
Delta Faucet Company
Product Service
55 E. 111th Street
Indianapolis, IN 46280

En Canada:
Masco Canada
Technical Service Centre
420 Burbrook Place
London, ON N6A 4L6

Esta garantía es extensiva en lo que cubre el reemplazamiento de todas las piezas defectuosas y hasta el acabado, pero éstas son las únicas dos cosas que están cubiertas. CARGOS DE LABOR Y/O DAÑOS INCURRIDOS EN LA INSTALACIÓN, REPARACIÓN, O REEMPLAZAMIENTO COMO TAMBIÉN CUALQUIER OTRO TIPO DE PÉRDIDA O DAÑOS ESTÁN EXCLUIDOS. Prueba de compra (recibo original de venta) del comprador consumi-

dor original debe de ser disponible a Delta para todos los reclamos. ESTA ES LA GARANTÍA EXCLUSIVA DE DELTA FAUCET COMPANY, QUE NO HACE CUALQUIER OTRA GARANTÍA DE CUALQUIER TIPO, INCLUYENDO LA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN.

Esta garantía excluye todo uso industrial, comercial y de negocio, a cuyos compradores se les da una garantía limitada extendida de cinco años desde la fecha de compra, con todos los otros términos de esta garantía aplicados, excepto el de duración de ésta. Esta garantía es aplicable a las llaves de Brizo® fabricadas después de Enero 1, 1995.

Algunos estados/provincias no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, de manera que la limitación o exclusión arriba escrita puede no aplicarle a usted. Cualquier daño a esta llave, resultado del mal uso, abuso, o descuido, o cualquier otro uso de piezas de repuesto que no sean genuinas de Delta® ANULARÁN LA GARANTÍA.

Esta garantía le da derechos legales específicos, y usted puede, también tener otros derechos que varían de estado/provincia a estado/provincia. Es aplicable sólo a las llaves Brizo® instaladas en los Estados Unidos de América, Canadá y México.

© 2008 Masco Corporación de Indiana

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Il faut le nettoyer avec soin. Même si son fini est extrêmement durable, il peut être abîmé par des produits fortement abrasifs ou des produits de polissage. Il faut simplement le frotter doucement avec un chiffon humide et le sécher à l'aide d'un chiffon doux.

GARANTIE À VIE LIMITÉE DES ROBINETS ET DE LEURS FINIS

Toutes les pièces et les finis du robinet Brizo® sont protégés contre les défauts de matériau et les vices de fabrication par une garantie qui est consentie au premier acheteur et qui demeure valide tant que celui-ci demeure propriétaire de sa maison. Delta recommande de faire appel à un plombier compétent pour l'installation et la réparation du robinet.

Pendant la période de garantie, Delta remplacera GRATUITEMENT toute pièce ou tout fini, présentant une défectuosité de matériau ou un vice de fabrication pour autant que l'appareil ait été installé, utilisé et entretenu correctement. Pour obtenir des pièces de rechange, veuillez communiquer par téléphone au numéro 1-877-345-BRIZO (2749) (aux États-Unis ou au Canada) et par écrit à l'une des adresses suivantes :

Aux États-Unis
Delta Faucet Company
Product Service
55 E. 111th Street
Indianapolis, IN 46280

Au Canada
Masco Canada
Centre de services techniques
420 Burbrook Place
London, Ontario N6A 4L6

La présente garantie s'applique au remplacement de toutes les pièces défectueuses, y compris le fini, et elle ne couvre que ces éléments. LES FRAIS DE MAIN-D'OEUVRE ET (OU) LES DOMMAGES PROVOQUÉS AU COURS DE L'INSTALLATION, DE LA RÉPARATION OU DU REMPLACEMENT D'UN ÉLÉMENT AINSI QUE LES PERTES OU DOMMAGES DE TOUTE AUTRE NATURE NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE. Toute réclamation

en vertu de la présente garantie doit être adressée à Delta, accompagnée de la preuve d'achat (original de la facture) du premier acheteur. CETTE GARANTIE EST LA SEULE OFFERTE PAR DELTA FAUCET COMPANY OU DELTA FAUCET CANADA, SELON LE CAS. ELLE EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE, Y COMPRIS LA GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE.

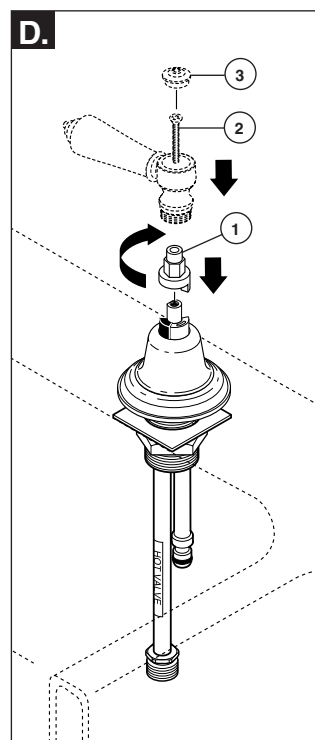
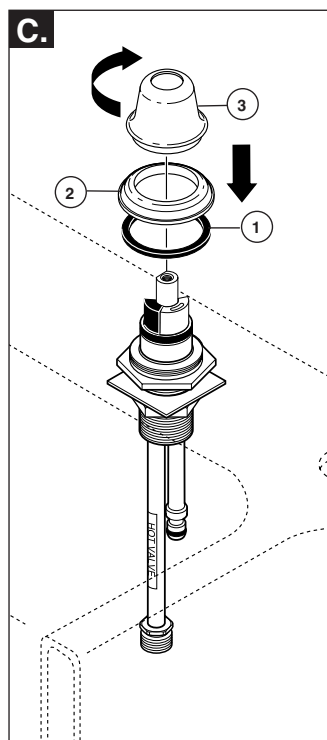
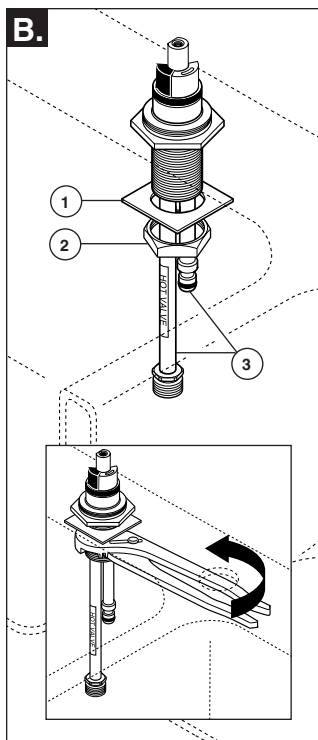
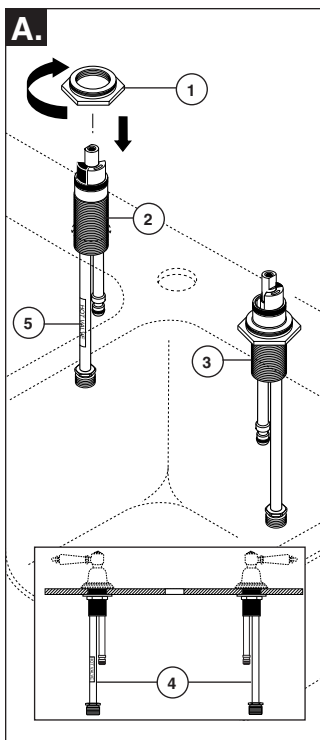
Les robinets installés dans un établissement industriel ou commercial ou dans une place d'affaires sont protégés par une garantie étagée de cinq ans qui prend effet à compter de la date d'achat. Toutes les autres conditions de la garantie de cinq ans sont identiques à celle de la présente garantie. La présente garantie s'applique à tous les robinets Brizo® fabriqués après le 1er janvier 1995.

Dans les États ou les provinces où il est interdit d'exclure ou de limiter les responsabilités à l'égard des dommages indirects ou fortuits, les exclusions et les limites susmentionnées ne s'appliquent pas. Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'une utilisation abusive de la négligence ou de l'utilisation de pièces autres que des pièces d'origine Delta® RENDENT LA GARANTIE NULLE ET SANS EFFET.

La présente garantie vous donne des droits précis qui peuvent varier selon votre lieu de résidence. Elle ne s'applique qu'aux robinets Brizo® installés aux États-Unis, au Canada et au Mexique.

© 2008 Division de Masco Indiana

1



A. Screw threaded adapter ring (1) onto valve assembly until it stops. Slide hot (2) and cold (3) end valves through sink. Copper tubes install away from spout (4). Note proper end valve installation. **NOTE: Hot side end valve is labeled (5).**

B. Pass washer (1) then nut (2) over tubes (3). Secure end valves with nut and washer.

C. Position gasket (1) on underside of base (2) or use silicone sealant instead of gasket. Place base over valve assembly on mounting surface. Screw the shroud (3) onto adapter ring hand tight only.

D. Press handle insert (1) onto valve stem and rotate until lug rests against stop on valve. **NOTE: Depending on model, handles may need to be purchased separately as a kit.** Push handle onto insert. Assemble screw (2) and snap on handle button (3) which comes in the handle kit.

A. Atornille el aro adaptador enroscado (1) en el ensamble de la válvula hasta que pare. Deslice las válvulas finales, la caliente (2) y la fría (3), a través de fregadero. Los tubos de cobre se instalan en dirección opuesta al surtidor (4). Note la instalación apropiada de la válvula final. **¡NOTA! El lado caliente de la válvula final está marcado con etiqueta (5).**

B. Pase la arandela (1) y luego la tuerca (2) sobre los tubos (3). Fije las válvulas finales con la tuerca y la arandela.

C. Coloque el empaque o junta (1) por debajo de la base (2) o use sellador de silicon en vez del empaque y coloque la base sobre el ensamble de la válvula en la superficie de la instalación. Atornille el aro de refuerzo redondo (3) en el aro adaptador, atornille a mano solamente.

D. Presione el inserto de la manija (1) en la espiga de la válvula y gire hasta que el talón quede contra el tope de la válvula. **NOTA: Dependiendo del modelo, las manijas pueden requerir la compra separada como un juego.** Presione la manija en el inserto. Ensamble el tornillo (2) y coloque a presión el botón de la manija (3) que viene incluido en el juego de manijas.

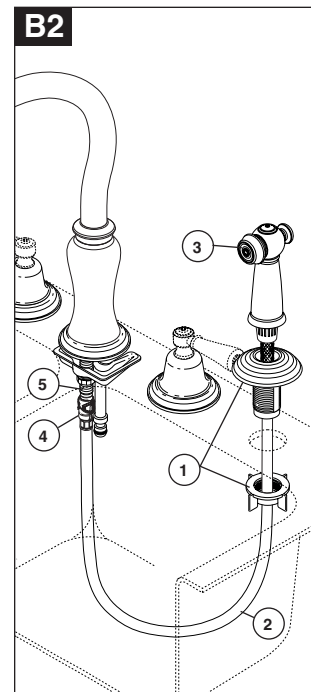
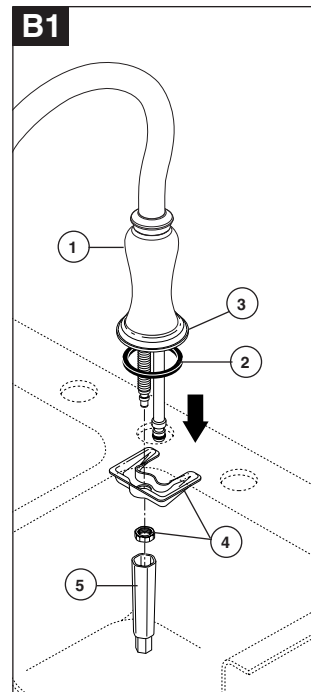
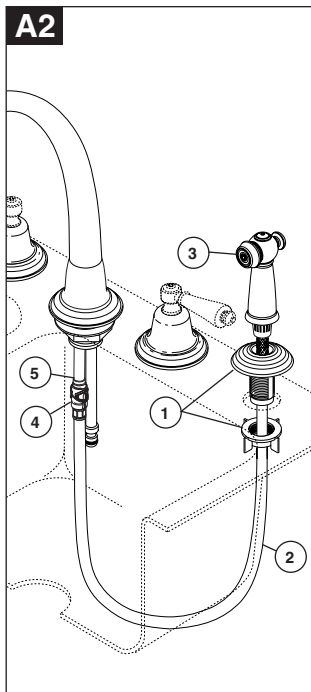
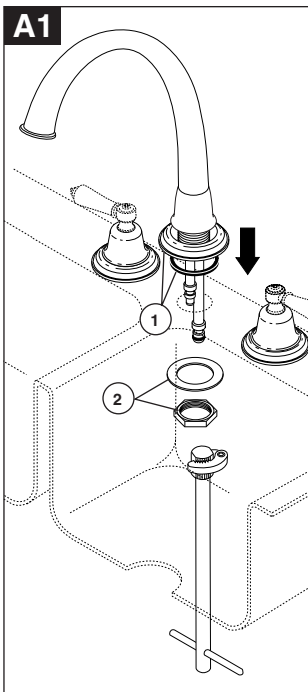
A. Vissez l'adaptateur fileté (1) à fond sur la soupape. Introduisez la soupape d'eau chaude (2) et la soupape d'eau froide (3) dans les trous de l'évier. Installez les tubes de cuivre à l'écart du bec (4). Notez la façon de bien installer les soupapes. **NOTE: La soupape d'eau chaude est identifiée par une étiquette (5).**

B. Enfilez la rondelle (1), puis l'écrou (2) sur les tubes (3). Fixez chaque soupape avec l'écrou et la rondelle.

C. Placez le joint (1) contre le dessous de l'embase (2) ou remplacez-le par du composé à la silicone et placez l'embase au-dessus de la soupape sur la surface de montage. Vissez la coiffe (3) sur l'adaptateur fileté à la main seulement.

D. Enfoncez l'insert de la poignée (1) sur l'obturateur et tournez-le jusqu'à ce que l'ergot s'appuie contre la butée sur la soupape. **NOTE: Selon le modèle, il peut être nécessaire d'acheter les poignées séparément en kit.** Poussez la poignée sur l'insert. Montez la vis (2) et mettez en place le bouton de la poignée (3) fourni avec le kit en exerçant une pression sur celui-ci.

2



62201 & 62211 Series:

- A1** Insert gasket on bottom side of decorative base (1). Secure with washer and nut (2). If sink is uneven, use silicone sealant under the base instead of the gasket.
- A2** Mount spray support assembly (1) in far right hole in sink. **HAND TIGHTEN ONLY.** Insert spray hose (2) down through spray support. Attach spray head (3) to hose assembly (2). Snap quick connect spray hose (4) onto spray hose nipple (5). Pull down moderately to ensure connection has been made. **WARNING: DO NOT REMOVE** the clip from the hose assembly.

62301 & 62321 Series:

- B1** Remove nut, mounting bracket and paper tube from spout assembly (1). Set spout assembly on sink making sure gasket (2) is properly aligned in cavity of base (3). Mount spout with mounting bracket and nut (4) using wrench (5). **NOTE:** The wrench provided is designed to work with a variety of tools: flat head/Phillips head screwdrivers, wrenches, etc. **Option:** If sink is uneven, use silicone sealant under the base instead of the gasket (2).
- B2** Mount spray support assembly (1) in far right hole in sink. **HAND TIGHTEN ONLY.** Insert spray hose (2) down through spray support. Attach spray head (3) to hose assembly (2). Snap quick connect spray hose (4) onto threaded spray hose nipple (5). Pull down moderately to ensure connection has been made. **WARNING: DO NOT REMOVE** the clip from the hose assembly.

Series 62201 & 62211:

- A1** Introduzca el empaque por el lado interior de la base decorativa (1). Fije con la arandela y la tuerca (2). Si el fregadero está desnivelado, use sellador de silicona debajo de la base en vez del empaque.
- A2** Monte el soporte del ensamble del rociador (1) en el hoyo derecho más lejano en el fregadero. **APRIETE A MANO SOLAMENTE.** Introduzca la manguera del rociador (2) hacia abajo a través del soporte del rociador. Conecte la cabeza del rociador (3) al ensamble de la manguera (2). Coloque a presión el ensamble de la manguera de conexión rápida del rociador (4) en la entrerroscada del rociador de la válvula roscada (5). ¡Hale moderadamente hacia abajo para asegurar que la conexión está hecha! **ADVERTENCIA: NO QUITÉ** el gancho del ensamble de la manguera.

Series 62301 & 62321:

- B1** Quite la tuerca, la abrazadera de montura y el tubo de papel del ensamble de surtidor o tubo de salida de agua (1). Coloque el ensamble del surtidor en el fregadero asegurándose que el empaque o junta (2) esté apropiadamente alineado en la cavidad de la base (3). Instale el surtidor con el soporte de instalación y la tuerca (4) usando una llave de tuercas (5). **NOTA:** La llave de tuercas suministrada está diseñada para funcionar con una variedad de herramientas: destornilladores de cabeza plana/phillips, llaves de tuercas, etc. **Option:** Si el fregadero está desnivelado, use sellador de silicona debajo de la base en vez del empaque (2).
- B2** Monte el soporte del ensamble del rociador (1) en el hoyo derecho más lejano en el fregadero. **APRIETE A MANO SOLAMENTE.** Introduzca la manguera del rociador (2) hacia abajo a través del soporte del rociador. Conecte la cabeza del rociador (3) al ensamble de la manguera (2). Coloque a presión el ensamble de la manguera de conexión rápida del rociador (4) en la entrerroscada del rociador de la válvula roscada (5). ¡Hale moderadamente hacia abajo para asegurar que la conexión está hecha! **ADVERTENCIA: NO QUITÉ** el gancho del ensamble de la manguera.

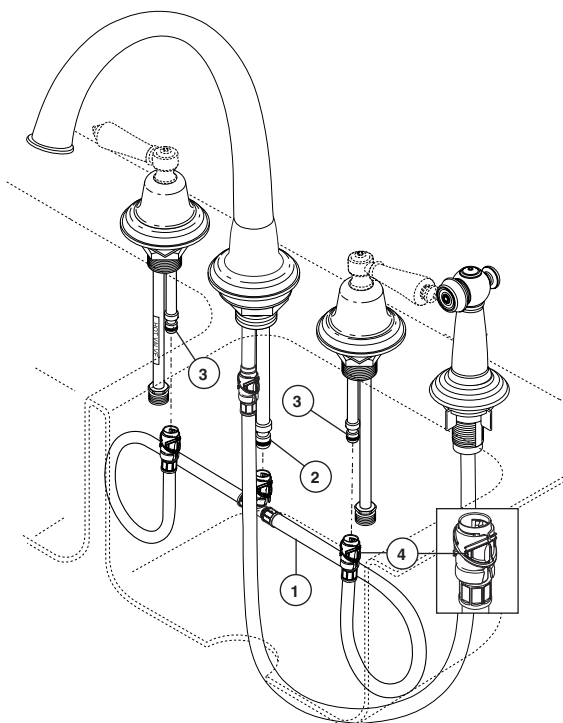
Séries 62201 et 62211

- A1** Placez le joint contre le dessous de l'embase décorative (1). Fixez le bec à l'aide de la rondelle et de l'écrou (2). Si l'évier est inégal, remplacez le joint sous l'embase par du composé d'étanchéité à la silicone.
- A2** Montez le support (1) de douchette dans le trou à l'extrême droite de l'évier. **SERREZ-LE À LA MAIN SEULEMENT.** Par le haut, introduisez le tuyau souple (2) de la douchette dans le support de douchette. Fixez la tête de pulvérisation (3) au tuyau souple (2). En exerçant une pression, branchez le tuyau souple à raccord rapide (4) sur le mamelon fileté du rince-légumes (5). Tirez sur les éléments modérément pour vous assurer qu'ils sont bien branchés. **MISE EN GARDE :** N'ENLEVEZ PAS l'agrafe qui se trouve sur le tuyau souple.

Séries 62301 et 62321:

- B1** Enlevez l'écrou, le support de montage et le tube en papier du bec (1). Placez le bec sur l'évier tout en vous assurant que le joint (2) est bien positionné dans la cavité de l'embase (3). Montez le bec avec le support de montage et l'écrou (4) à l'aide de la clé (5). **NOTE:** La clé fournie peut être utilisée avec différents outils: tournevis à extrémité plate ou Phillips, clés, etc. **Option:** Si l'évier est inégal, remplacez le joint (2) par du composé d'étanchéité à la silicone.
- B2** Montez le support (1) de douchette dans le trou à l'extrême droite de l'évier. **SERREZ-LE À LA MAIN SEULEMENT.** Par le haut, introduisez le tuyau souple (2) de la douchette dans le support de douchette. Fixez la tête de pulvérisation (3) au tuyau souple (2). En exerçant une pression, branchez le tuyau souple à raccord rapide (4) sur le mamelon fileté du rince-légumes (5). Tirez sur les éléments modérément pour vous assurer qu'ils sont bien branchés. **MISE EN GARDE :** N'ENLEVEZ PAS l'agrafe qui se trouve sur le tuyau souple.

3

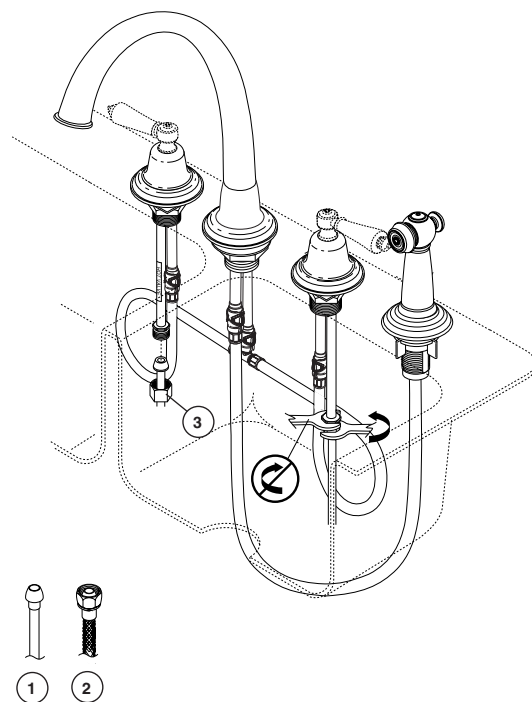


Snap the quick connect hose assembly (1) onto the spout nipple (2) and end valve nipples (3). Pull down moderately to ensure each connection has been made. **WARNING! DO NOT REMOVE the clips (4) from the hose assembly.**

Conecte a presión la manguera (1) en la entrerroscas del surtidor (2) y las entrerroscas de las válvulas finales (3). Hale hacia abajo moderadamente para asegurar que la conexión se ha hecho. **¡ADVERTENCIA! NO QUITE los ganchos o clips (4) del ensamble de la manguera.**

Branchez le tuyau souple à raccord rapide (1) sur mamelon du bec (2) et le mamelon de chacune des soupapes (3). Tirez modérément sur le tuyau pour vous assurer qu'il est bien branché. **MISE EN GARDE! NE RETIREZ PAS les agrafes (4) situées sur le tuyau.**

4



Make Connections to water lines:

Choose hook-ups for 1/2" I.P.S. connections:

- (1) Ball nose riser (3/8" O.D. copper tubing), or
- (2) 1/2" I.P.S. faucet connector

Use the enclosed coupling nuts (3) with the ball nose risers (1). Use two wrenches when tightening. Do not overtighten.

Haga las conexiones a la líneas de agua:

Escoja las conexions IPS de 1/2":

- (1) Conexión Bola-nariz (Tubería de cobre de 3/8" D.E.), o
- (2) Conector de llave I.P.S. 1/2"

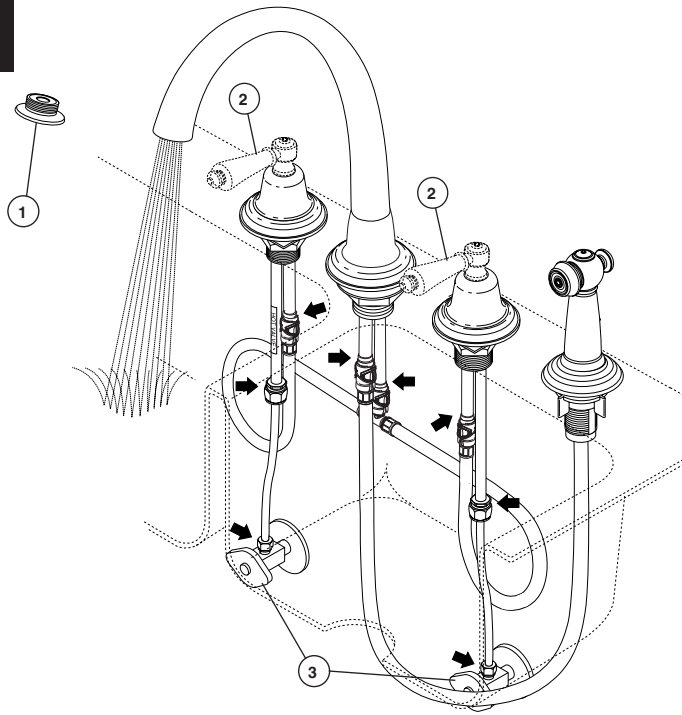
Utilice las tuercas de acoplamiento incluidas (3) con la conexión bola-nariz (1). Utilice dos llaves de tuercas cuando apriete. No apriete demasiado.

Raccordez les tuyaux d'eau chaude et d'eau froide:

Choisissez des raccords compatibles 1/2 po IPS :

- 1) tubes-raccords à portée sphérique (tube en cuivre 3/8 po d.e.) ou
- 2) raccords de robinet 1/2 po IPS.

Si vous utilisez des tubes-raccords à portée sphérique (1), servez-vous des écrous de raccordement fournis (3). Utilisez deux clés pour serrer les raccords. Prenez garde de trop serrer.



Remove aerator (1) and turn faucet handles (2) all the way on. Turn on hot and cold water supplies (3) and flush water lines for one minute. **Important:** This flushes away any debris that could cause damage to internal parts.

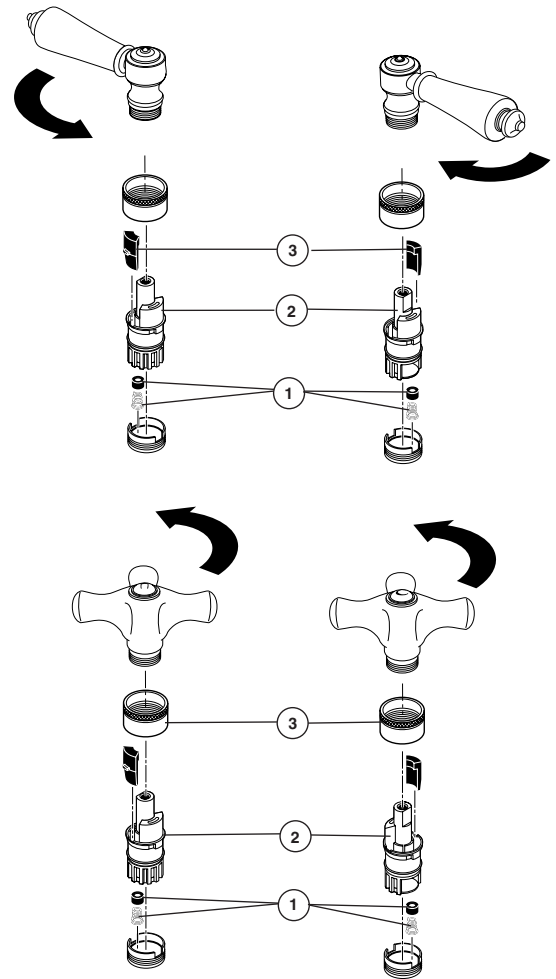
Check all connections at arrows for leaks. Re-tighten if necessary, but do not overtighten.

Quite el aireador (1) y gire las manijas de la llave (2) completamente a la posición abierta. Abra los suministros de agua caliente y fría (3) y deje que el agua corra por las líneas por un minuto. **Importante:** Esto limpia cualquier escombros que pudiera causar daño a las partes internas.

Examine todas las conexiones donde señalan las flechas por si hay filtraciones de agua. Apriete de nuevo si es necesario, pero no apriete demasiado.

Retirez l'aérateur (1) et tournez les poignées (2) du robinet pour ouvrir celui-ci complètement. Rétablissez l'alimentation en eau chaude et en eau froide (3), puis laissez s'écouler l'eau une minute. **Important:** Il faut laisser s'écouler l'eau pour évacuer les saletés qui pourraient embêter les éléments internes du robinet.

Vérifiez l'étanchéité de tous les raccords identifiés par une flèche. Resserrez les raccords au besoin, mais prenez garde de trop les serrer.



Maintenance

If faucet leaks from spout outlet—Shut off water supplies—Replace Seats and Springs (1).*

If leak persists—Shut off water supplies—Replace Stem Unit Assembly (2).*

*Install stems (2) and 1/4 turn stop (3) correctly for proper handle rotation.

Mantenimiento

Si la llave tiene filtraciones del pico del tubo de salida—Cierre los suministros de agua—Reemplace los Asientos y Resortes (1).*

Si la filtración persiste—Cierre los suministros de agua—Reemplace el ensamble de la Unidad de la Espiga (2).*

*Instale las espigas (2) y el pare (tope) a un 1/4 de giración (3) correctamente para obtener una rotación debida.

Entretien

Si le robinet fuit par la sortie du bec—coupez l'eau—puis remplacez les sièges et les ressorts (1).*

Si le robinet fuit encore—coupez l'eau—puis remplacez l'obturateur (2).*

*Installer correctement les obturateurs (2) et la butée 1/4 de tour (3) pour que les manettes tournent dans le bon sens.